

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

A Partir de Abril 2025 Foi Alterado os Locais de Consultas e Localizações da Divisão de Política Infantil・Centro de Família Infanto-Juvenil e Afins

れいわ ねんど がつ ほけんよぼうか わかものかていそうだんさきなど し
令和7年度4月から 保健予防課・こども若者家庭相談先等のお知らせ



▶ Departamento Relacionado ao Centro de Saúde Geral do Município de Fukuroi “Fukuroi-shi Sougou Kenkou Center”

Divisão	Setor	Endereço	TEL (0538)	Conteúdo dos Principais Serviços Oferecidos
Divisão de Saúde e Prevenção de Doenças (*1)	Setor de Saúde e Prevenção de Doenças (*2)	Fukuroi-shi Sougou Kenkou Center 2° Andar Kunou 2515-1	42-7410	Vacinação Preventiva, Prevenção de Doenças Infecciosas, etc
	Setor de Orientação de Exames Médicos (*3)		42-7275	Exame de Rastreamento de Câncer, Exame de Saúde Específico, Orientação Específica de Saúde, Aconselhamento Nutricional, etc

▶ Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) Asana 1028

★ Glossário em Japonês : (*1) Hoken Yobo-ka (*2) Hoken Yobo Kakari (*3) Kenshin Shidou Kakari

▶ Departamento Relacionado ao Centro de Família Infanto-Juvenil “Kodomo Wakamono Katei Center”

Divisão	Setor	Endereço	TEL (0538)	Conteúdo dos Principais Serviços Oferecidos
Divisão de Política Infantil (*1)	Setor de Planejamento Administrativo e Criação Infantil (*2)	Prefeitura Municipal de Fukuroi 1° Andar Araya 1-1-1	44-3184	Planejamento e coordenação geral de políticas relacionadas à criança, subsídios para crianças, questões relacionadas aos centros de apoio à criação de filhos, etc
Divisão de Suporte Infantil (*3) 	Setor de Saúde Materno-Infantil (*4)	Fukuroi-shi Sougou Kenkou Center 2° Andar Kunou 2515-1	42-7340	Saúde materno-infantil (suporte de parto, exames e consultas de saúde infantil, etc), benefícios de suporte a gestantes, etc
	Setor de Consultas e Bem-Estar da Criança e Família 1° Andar (*5)	Takao 754-11	44-3161	Prevenção de abuso infantil, consulta familiar e infantil, consulta às mulheres, suporte ao tratamento médico, etc
	Setor de Suporte e Bem-Estar da Criança 2° Andar (*6)		45-0601	Programa de suporte total à criança, consulta e suporte ao desenvolvimento infantil, etc
	Centro de Suporte de Desenvolvimento da Primeira Infância (*7)	Takao 754-1	45-0510	Orientação, treinamento e aconselhamento para crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis na vida cotidiana

★ Glossário em Japonês : (*1) Kodomo Seisaku-ka (*2) Kikaku Kakari (*3) Kodomo Shien-ka (*4) Oyako Kenkou Kakari (*5) Soudan Kakari (*6) Shien Kakari (*7) Kodomo Souki Ryouiku Shien Center

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Auxílio dos Custos de Moradia e Mudança para Recém-Casados

しんこんせいかつ じゅうきょひ ひ こ ひょう ほじょ
新婚生活にかかる住居費・引っ越し費用を補助します



Conteúdo	Para fins de apoio a nova vida dos recém-casados, auxiliaremos com uma parte dos custos de moradia e mudança. Casais que fizeram o registro de casamento no período de 1 de janeiro de 2025 a 27 de fevereiro de 2026. Principais Requisitos: ① a renda total anual dos casais terá de ser inferior a ¥ 5.000.000; ② ambos os casais terem a idade de até 39 anos no dia do casamento; ③ a nova moradia deverá ser situada nesta cidade, sendo este o endereço do casal no momento do procedimento do registro; ④ disponibilidade para se estabelecer na nova moradia por pelo menos um ano após a emissão do auxílio. ⑤ Não há imposto inadimplente. ▶ Custos-alvo: Custos de moradia (uma parte dos custos necessários para adquirir, reformar e alugar uma casa) e uma parte dos custos de mudança associados ao casamento realizados de 1 de abril de 2025 a 27 de fevereiro de 2026. * Para mais detalhes sobre os custos-alvo entre outros, verifique na homepage municipal.
Alvo 	
Capacidade	Até o valor dentro do orçamento (por ordem de inscrição)
Valor do Auxílio	▶ Valor limite do auxílio : ambos os casais com a idade até 29 anos... ¥ 600.000, para outros casais ... ¥ 300.000.
Inscrição	Apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários no balcão de atendimento do setor responsável por este auxílio ou por via postal no período prazo de até 27 de fevereiro de 2026 (sexta) . ※ Ao solicitar este auxílio, entre em contato conosco com antecedência, pois os custos e os documentos necessários variam de acordo com o solicitante.
Contato & Inscrição	Kikaku Seisaku-ka Shakai Renkei Suishin Kakari (Divisão de Política de Planejamento) ☎ 0538-44-3158

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Prazo de Pagamento do Imposto de Veículo

じどうしゃぜい のうぎげん
自動車税の納期限



O prazo de pagamento do imposto de veículo (veículo de placa branca), é até o dia 2 de junho (segunda).

Onde & Como Pagar

Instituições financeiras, correios, lojas de conveniência, cartões de crédito, PayPay, etc

Contato

Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka Kazei Dai-ichi Han (Escritório de Finanças de Iwata)
☎ 0538-37-2211

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental

じどうふようてあて ふ こ かくにん
児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Maio é o mês de pagamento deste subsídio, **sendo pagos os valores referentes aos meses de março e abril de 2025** na conta bancária determinada pelo beneficiário. O valor do pagamento será conforme notificado em abril (sendo que, o valor do subsídio foi revisado em abril, portanto poderá ser diferente do valor especificado no "Certificado de Beneficiário" deste subsídio. Porém, para aqueles que iniciaram a receber o subsídio após abril, o valor será o que consta no "Certificado de Beneficiário". **Para as pessoas que ainda não recebem este benefício e que se enquadram solicite o subsídio. Para mais esclarecimentos deste sistema, contacte o setor abaixo.**



Dia do Pagamento

9 de maio (sexta)

Contato

Kodomo Seisaku-ka Kikaku Kakari ☎ 0538-44-3184
(Divisão de Política Infantil Setor de Planejamento Administrativo e Criação Infantil)



INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Suspensão Temporária do Serviço de Emissão de Certificados nas Lojas de Conveniência Devido Manutenção do Sistema



しょうめいしょ こうふ りんじきゅうし
証明書コンビニ交付サービス臨時休止

Dia

① 26 de maio (seg) e ② 11 de junho (qua), em ambos os dias, a operação será suspensa o dia inteiro em todas as lojas de conveniência a nível nacional.

★ Sendo, ① Emissão suspensa de todos os tipos de certificados e ② Emissão suspensa somente dos certificados de "Shotoku Kazei Shomeisho" (Certificado de Tributação de Imposto de Renda), os outros tipos serão possíveis de emitir.



Contato

Shimin-ka Koseki Jyumin Kakari (Divisão de Atendimento ao Público Setor de Registro do Cidadão)
☎ 0538-44-3112

INFORMAÇÃO

【お知らせ】

Colabore na Doação de Sangue

けんけつ きょうりょく
献血にご協力ください



O sangue a ser utilizado para a doação não pode ser feita artificialmente e também não é possível armazenar a longo prazo. Sendo assim, solicitamos a sua colaboração em doar, salvando assim a vida de muitos pacientes que necessitam destas doações devido a doença ou lesão por ferimento.

Dia & Hora

5 de junho (quinta), na parte da manhã será das 9:30 ~ 11:30 e na parte da tarde será das 12:45 ~ 16:00

Local

No ônibus próprio para realizar a doação de sangue estacionado no estacionamento da prefeitura (o atendimento será realizado no micro ônibus também estacionado no mesmo local).

Alvo

Pessoas com saúde, na idade compreendida entre 16 a 69 anos. Pessoas na idade entre, 65 a 69 anos, somente poderão ser doadores se tiverem sido doadores na idade entre 60 a 64 anos. (★ Caso o doador não esteja dentro dos critérios para doar o sangue, poderemos recusar a doação).

Inscrição

Não será necessário, basta comparecer diretamente no local

Contato

Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushima Kakari
(Divisão de Bem-Estar Público "Shiawase" Setor de Previdência Social) ☎ 0538-44-3121
Shizuoka-ken Sekijuji Ketsueki Center Hamamatsu Jigyosho ☎ 053-421-3151
(Hemocentro da Cruz Vermelha da Província de Shizuoka - Escritório de Hamamatsu)

EVENTO
[イベント]

Evento Aino Marche [Hare to Ke]

あいのマルシェ「ハレとケ」



Dia & Hora	25 de maio (domingo), das 10:00 ~ 15:00
Local	Perto da rotatória da saída sul da Estação de trem JR Aino
Conteúdo	Aproximadamente 70 barracas de vendas de mercadorias, alimentos, bebidas, oficinas e palco musical.
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Aino Marche Jikkou linkai (Comitê Executivo do Evento Aino Marche) ☎ 090-4219-1594

EVENTO
[イベント]

Festival da Associação de Bem-Estar Trabalhista da Área Chuen

ちゅうえんちいきろうふくきょう

中遠地域労福協フェスタ

Dia & Hora	31 de maio (sábado), das 10:00 ~ 12:30 ★ será realizada mesmo com chuva fraca
Local	Estacionamento P9 do parque “Ogasayama Sougou Undou Kouen Ecopa”
Conteúdo	Bazar beneficente, atividades para crianças, barracas de alimentação, etc
Alvo	Qualquer pessoa
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Fukuroi Chiku Roudousha Fukushi Kyougikai (Conselho de Bem-Estar dos Trabalhadores do Distrito de Fukuroi) ☎ 0538-45-1221 ▶ 9:00 ~ 13:00, fechado nas quartas, sextas, sábados, domingos e feriados Shizuoka-ken Roudou Kinko Fukuroi Shiten (Banco Trabalhista da Província de Shizuoka - Filial de Fukuroi) ☎ 0538-43-4649 ▶ 9:00 ~ 17:00, fechado aos sábados, domingos e feriados

EVENTO
[イベント]

19ª Feira “Greens” no Rancho Dinamarquês

だい かい ぼくじょう
第19回 グリーンス・フェア in デンマーク牧場

Dia & Hora	31 de maio (sábado), das 10:00 ~ 15:00 ※ Em caso de chuva, verifique a situação do evento no site
Local	Denmaku Bokujo (Rancho Dinamarquês), situado em Fukuroi-shi Yamazaki 5902-167
Programação	Concertos no palco a céu aberto, demonstrações de interação e tosa de animais, vendas de laticínios, produtos de lã e outros alimentos e bebidas
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Denmaku Bokujo Fukushi-kai (Associação de Bem-Estar do Rancho Dinamarquês) ☎ 0538-23-0880

COLUNA
MULTICULTURAL
[多文化コラム]

Vamos Aprender as Palavras em Japonês Existentes nos Relacionamentos Humanos na Vida Cotidiana!

にちじょうせいかつ そんざい にんげんかんけい にほんご おぼ
日常生活に存在する人間関係にまつわる日本語を覚えましょう！

先輩 (SENPai)	Refere-se a alguém que está à sua frente, como alguém mais velho que você, ou alguém que entrou na empresa em que trabalha ou na escola que frequenta antes de você, independentemente da idade.
後輩 (KOUHAI)	Refere-se a alguém que segue atrás a você, alguém mais jovem que você ou alguém que entra posteriormente na empresa em que trabalha ou ingressa na escola que frequenta.
同級生 (DOUKYUSEI)	Principalmente pessoas da mesma classe ou série do ensino fundamental ao ensino médio.
同期 (DOUKI)	Pessoas que ingressaram, se formaram ou entraram na empresa no mesmo ano.
上司 (JOUSHI)	Refere-se às pessoas que tem uma posição mais alta do que você.
部下 (BUKA)	Refere-se às pessoas que tem uma posição abaixo do chefe.
同僚 (DOURYOU)	Refere-se às pessoas da mesma empresa ou na mesma posição da empresa que trabalha. ✳ A palavra utiliza-se principalmente ao apresentar alguém da sua empresa para familiares ou amigos.

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Maio a 15 de Junho 2025

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん

がつ にち がつ にち

夜間・休日救急当番 2025年5月15日～6月15日



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.

※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta é das 18:00 às 21:00 (sendo que a recepção para o atendimento se encerra 30 minutos antes do horário do término de atendimento).

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
5/15	quinta	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
16	sexta	Shimura Naika Iin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
17	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
18	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
19	segunda	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
20	terça	Miki Shōnika Iin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
21	quarta	Nagata Ichō • Shōkakika Iin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
22	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika Iin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
23	sexta	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
24	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
25	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
26	segunda	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
27	terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
28	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
29	quinta	Asaba Iin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
30	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
31	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
6/1	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
2	segunda	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
3	terça	Morimoto Jibiinkōka	Kamiyamanashi 1-8-5	Otorrinolaringologia, Pediatria	30-1100
4	quarta	Shimura Naika Iin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
5	quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
6	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
7	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
8	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
9	segunda	Miki Shōnika Iin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
10	terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
11	quarta	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
12	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika Iin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
13	sexta	Asaba Iin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
14	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
15	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131

へんしゅう ぱっこう
編集・発行袋井市役所 多文化共生推進課 多文化共生係
(Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari)

TEL (0538) 44-3138

Edição e Publicação

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais TEL (0538) 44-3138

Vídeo “Guia da Vida Cotidiana” voltado para Estrangeiros

Balcão de Consultas para Estrangeiros



A Cidade de Fukuroi, produz vídeos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.



Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi
(Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070